Посольство Соединенных Штатов Америки

Республика Таджикистан, г. Душанбе, ул. И. Сомони, 109 «А»
Телефон: (992 37) 229-20-00
Факс: (992 37) 229-20-50
http://dushanbe.usembassy.gov

БЕЛЫЙ ДОМ
Офис пресс-секретаря

ДЛЯ НЕМЕДЛЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ 1 декабря 2009 года

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ: ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ В АФГАНИСТАНЕ И ПАКИСТАНЕ

НАША МИССИЯ. Речь президента еще раз подтверждает поставленную в марте 2009 года основную цель: вывести из строя, расчленить и, в конечном счете, разгромить "Аль-Каиду", не допуская ее возвращения ни в Афганистан, ни в Пакистан. Для этого мы и наши союзники проведем наращивание наших сил, нанося удары по мятежным элементам и беря под охрану ключевые населенные пункты, обучая афганские силы, передавая ответственность боеспособному афганскому партнеру и укрепляя наше партнерство с пакистанцами, которые сталкиваются с теми же угрозами.

Данный регион – это гнездо глобального воинствующего экстремизма "Аль-Каиды", и именно из этого региона мы подверглись нападению 11 сентября. Сейчас там планируются новые атаки: этот факт подтверждается недавним заговором, планировавшимся в регионе, который был раскрыт и пресечен американскими властями. Мы не позволим талибам вновь превратить Афганистан в убежище, откуда международные террористы смогут наносить удары по нам или нашим союзникам. Это подвергло бы Америку непосредственной угрозе, и такой угрозы мы не можем терпеть. "Аль-Каида" остается в Пакистане, где она продолжает замышлять теракты против нас и где она и ее экстремистские союзники представляют угрозу для пакистанского государства. Нашей целью в Пакистане будет обеспечение победы над "Аль-Каидой" и сохранение стабильности в Пакистане.

ПРОЦЕСС ПЕРЕСМОТРА. Проведенный пересмотр политики представлял собой вдумчивый и дисциплинированный трехступенчатый процесс выстраивания целей, способов достижения этих целей и, наконец, требуемых ресурсов. На протяжении десяти недель президент провел девять совещаний с членами своей команды по национальной безопасности, а также консультации с ключевыми союзниками и партнерами, в том числе с правительствами Афганистана и Пакистана. Президент целенаправленно ставил непростые вопросы, тщательно рассмотрел все возможные варианты и свел воедино разнообразные соперничающие мнения в своем кабинете, прежде чем согласиться направить на войну дополнительное число американцев.

В результате этого пересмотра мы сфокусировали нашу миссию и выработали общее понимание по региональному подходу и потребности в международной поддержке. Мы ускорим переброску войскового подкрепления в Афганистан и воспользуемся этими дополнительными ресурсами для создания условий, которые позволят начать вывод боевых сил летом 2011 года, одновременно поддерживая партнерство с Афганистаном и Пакистаном по защите наших долгосрочных интересов в регионе.

Основное внимание на совещаниях уделялось тому, как лучше всего ликвидировать в регионе угрозу со стороны "Аль-Каиды" и восстановить стабильность. Мы подробно

рассмотрели распределение наших усилий и баланс между гражданскими и военными ресурсами, как в Пакистане, так и в Афганистане, а также усилия США и международного сообщества.
Был глубоко изучен ряд вопросов: национальные интересы, основные цели и задачи, приоритеты борьбы с терроризмом, убежища террористических групп в Пакистане, состояние вооруженных сил США в мире, риски и издержки, связанные с перебросками войск, глобальные потребности в их размещении, международное сотрудничество и обязательства по Афганистану и Пакистану, потенциал Афганистана во всех областях, включая афганские силы безопасности, центральное и субнациональное управление и коррупцию (в том числе торговлю наркотиками), вопросы развития и экономики.

ЧТО ИЗМЕНИЛОСЬ С МАРТА. С тех пор, как в марте президент объявил о подтверждении наших обязательств, ряд ключевых событий побудили администрацию пересмотреть свой подход в Афганистане и Пакистане: на Афганистане и Пакистане вновь было сосредоточено внимание, в Афганистане было создано новое американское руководство, Пакистан активизировал усилия по борьбе с экстремистами, а ситуация в Афганистане стала более серьезной.

Соединенные Штаты обновили гражданское и военное руководство в Афганистане, назначив посла Карла Айкенберри послом США в Афганистане, а генерала Стэнли Маккристала – новым командующим вооруженными силами ИСАФ в Афганистане. По прибытии в Афганистан и посол Айкенберри, и генерал Маккристал признали, что после недообеспечения ресурсами на протяжении восьми лет ситуация хуже, чем ожидалось. Посол Айкенберри и генерал Маккристал совместно выпустили новый "План военно-гражданской кампании", предусматривающий интеграцию усилий США по всей стране.

Тяжелый, затянувшийся процесс выборов в Афганистане и явные признаки отсутствия верховенства закона ясно показали пределы возможностей центрального правительства в Кабуле. Тем временем в Пакистане пакистанцы продемонстрировали новую решимость в борьбе с боевиками, которые взяли под контроль долину Сват всего в 60 милях от Исламабада. Политические лидеры Пакистана, в том числе лидеры оппозиционных партий, сплотились в поддержку военных операций в стране. Осенью этого года пакистанцы распространили борьбу с экстремистами на территории племени Мехсуд в Южном Вазиристане на границе с Афганистаном.

ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ. Президент принял решение направить в Афганистан дополнительно 30 000 американских военнослужащих. Этот контингент будет развернут в ускоренном порядке в качестве подкрепления для уже находящихся там 68 000 американских военнослужащих и 39 000 военнослужащих ИСАФ из других стран, с тем, чтобы дать отпор мятежу, сбить его динамику и лучше охранять населенные пункты. Эти силы помогут нам улучшить подготовку боеспособных афганских сил безопасности и действовать в партнерстве с ними, чтобы больше афганцев могло участвовать в боевых действиях. Налаживая эти партнерские отношения, мы сможем передать ответственность самим афганцам и летом 2011 года начать сокращение наших боевых сил. Словом, эти ресурсы позволят нам сделать финальный рывок в подготовке афганцев, необходимый для передачи ответственности.

Мы будем поддерживать эту повышенную численность сил на протяжении ближайших 18 месяцев. В течение этого времени мы будем постоянно оценивать достигнутый прогресс. А начиная с июля 2011 года, мы передадим основное бремя ответственности за безопасность афганцам и начнем вывод наших боевых сил из Афганистана. По мере того, как афганцы будут брать на себя ответственность за свою безопасность, мы продолжим давать рекомендации и оказывать помощь силам безопасности Афганистана и поддерживать партнерство в интересах их безопасности, чтобы они могли продолжать свои усилия в этом направлении. Афганцы устали от войны и жаждут мира, справедливости и экономической защищенности. Мы намерены помочь им достичь этих целей и покончить с этой войной и с угрозой повторной оккупации иностранными боевиками, связанными с "Аль-Каидой".

В своих действиях мы будем не одиноки. Вместе с нами эту борьбу по-прежнему будут вести афганцы, и активная партнерская работа, предусмотренная генералом Маккристалом, вовлечет больше афганцев в борьбу за будущее их страны. Поступят также дополнительные ресурсы от НАТО. Наши союзники уже приняли на себя свои собственные значительные обязательства по Афганистану, и в предстоящие дни и недели мы будем обсуждать дополнительный вклад альянса в виде личного состава, инструкторов и ресурсов. Это не просто проверка серьезности намерений альянса: на карту поставлено нечто еще более фундаментальное. Речь идет о безопасности Лондона и Мадрида, Парижа и Берлина, Праги, Нью-Йорка и нашей коллективной безопасности в целом.

Мы будем совместно с нашими партнерами, ООН и афганским народом продолжать усилия в гражданской области, чтобы правительство Афганистана могло расширять свой контроль по мере того, как мы будем укреплять безопасность. В своей инаугурационной речи президент Карзай подал верный сигнал о движении в новом направлении, включая приверженность восстановлению единства и примирению, улучшению отношений с региональными партнерами Афганистана и постоянному повышению ответственности афганских сил безопасности за обеспечение безопасности страны. Но мы должны уже сейчас видеть действия и прогресс. Мы будем говорить начистоту о наших ожиданиях, будем поощрять и поддерживать афганские министерства, губернаторов и местных руководителей, которые действуют в интересах народа и борются с коррупцией. Мы не будем поддерживать неподотчетные силы, которые не действуют в интересах афганского народа и государства. Мы также сосредоточим свою помощь на направлениях, способных оказать немедленное воздействие на жизнь афганцев – таких, например, как сельское хозяйство.

ГРАЖДАНСКАЯ ПОМОЩЬ. Ощутимый приток дополнительной гражданской помощи будет сопровождаться дальнейшим значительным увеличением числа гражданских экспертов. Они будут налаживать долгосрочное партнерство с афганцами, укрепляя потенциал национальных и субнациональных органов власти и помогая восстанавливать ключевые отрасли экономики Афганистана, чтобы афганцы смогли нанести поражение мятежникам, от которых не исходит ничего, кроме насилия.

Обеспечение роста совершенно необходимо и в краткосрочной перспективе – чтобы переломить симпатии к экстремистам, и в долгосрочной перспективе – для устойчивого экономического развития. Наш главный приоритет в области реконструкции – проведение военно-гражданской стратегии по перестройке сельского хозяйства, чтобы восстановить некогда сильный сельскохозяйственный сектор Афганистана. Это поможет бороться с ростом влияния мятежников и с доходами от выращивания мака.

В области государственного управления основной упор в нашей работе будет делаться на становление более отзывчивых, авторитетных и подотчетных органов на уровне провинций, районов и на местах, где афганцы ежедневно взаимодействуют с представителями власти. Мы также будем поощрять и поддерживать планы афганского правительства по усилению борьбы с коррупцией, предусматривающие конкретные показатели продвижения к большей подотчетности.
Ключевым элементом нашей политической стратегии будет поддержка возглавляемых афганцами усилий по возвращению в лоно общества талибов, которые отреклись от "Аль-Каиды" и готовы сложить оружие и принять участие в политическом процессе.

ПАКИСТАН – НАШ ПАРТНЕР. С нашими усилиями в Афганистане неразрывно связано наше партнерство с Пакистаном. Чтобы обеспечить безопасность нашей страны, нам нужна стратегия, действующая по обе стороны границы между Афганистаном и Пакистаном. Издержки бездействия гораздо больше.

Соединенные Штаты намерены укреплять способность Пакистана бороться с теми группами, которые представляют наибольшую угрозу для обеих наших стран. Недопустимо

предоставление убежищ главарям террористов, чье местонахождение известно и чьи намерения ясны. В отношении Пакистана мы продолжаем призывать гражданское и военное руководство последовательно вести борьбу с экстремистами и ликвидировать убежища террористов в их стране.

В настоящее время мы ориентируемся на работу с демократическими институтами Пакистана и на углубление связей между нашими правительствами и народами ради наших общих интересов и забот. Мы привержены стратегическим отношениям с Пакистаном на долгосрочную перспективу. Мы еще раз подтвердили эту свою приверженность, предоставив 1,5 млрд. долларов в год на ближайшие пять лет в поддержку развития и демократии Пакистана, и возглавили глобальные усилия по привлечению дополнительной поддержки.

Эта помощь, предоставляемая в значительных размерах и на долгосрочный период, имеет следующие цели:

(1) Помочь Пакистану преодолеть нынешние энергетические, водные и сопутствующие экономические кризисы, тем самым углубляя наше партнерство с пакистанским народом и преодолевая симпатии к экстремистам;
(2) Поддержать широкие экономические реформы, необходимые для того, чтобы вывести Пакистан на путь к устойчивому созданию рабочих мест и экономическому росту, который нужен для долгосрочной стабильности и прогресса в Пакистане;
(3) Помочь Пакистану закрепить успехи в борьбе с боевиками для ликвидации убежищ экстремистов, которые угрожают Пакистану, Афганистану, региону в целом и народам всего мира.

Дополнительная американская помощь позволит Пакистану построить основу для долгосрочного развития, а также укрепит связи между американским и пакистанским народами, продемонстрировав готовность США решать проблемы, в наибольшей степени затрагивающие повседневную жизнь пакистанцев, в процессе нашей совместной работы по борьбе с экстремистами, в равной степени угрожающими Соединенным Штатам и Пакистану.

# # #